

Academy News

演藝通訊

May 五月號 2017

Academy Festival 2017 Launches

Elite Alumni Sharing
Multimedia Concert
Cantonese Opera Performances

演藝節 2017 啟動

精英校友分享
多媒體音樂會
粵劇表演

Academy Festival 2017 Presents:
香港演藝學院節2017呈獻：

鑼鼓聲

Gongs and Drums



Academy Festival

香港演藝學院節

Programmes at a Glance

精彩節目一覽

28.4 – 6.7.2017

Highlighted Programmes
重點節目



**School of Dance
Spring Performances**
舞蹈學院春季演出

28.4.2017 | 晚上 8pm
29.4.2017 | 下午 3pm、晚上 8pm
Lyric Theatre 歌劇院
\$115, \$100(M), \$80, \$70(M), \$55(B)

School of Drama: *The Seagull*
戲劇學院：《海鷗》

1-6.5.2017 | 晚上 7:45pm
6.5.2017 | 下午 2:45pm
Studio Theatre 實驗劇場
\$95, \$80(M), \$50(B)

**Elite Alumni Sharing:
*Tse Kwan-ho, The Mad Phoenix,
on Stage for 20 Years***
精英校友分享：
《謝君豪·十三郎·廿載台板結義》



11.5.2017 | 下午 4:30pm
The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre
香港賽馬會演藝劇院
Free Admission 免費入場 *

**School of Music Multimedia Concert:
*The Cityscape***
音樂學院多媒體音樂會：《我城》

16-17.5.2017 | 晚上 8pm
Studio Theatre 實驗劇場
Free Admission 免費入場 *



**School of Chinese Opera:
*Gongs and Drums***
戲曲學院：《鑼鼓響》

26-27.5.2017 | 晚上 7:30pm
Drama Theatre 戲劇院
\$90, \$85(M), \$60, \$55(M), \$45(B)#

**School of Chinese Opera
Graduates' Performance**
戲曲學院畢業演出

29.5.2017 | 晚上 7:30pm
Drama Theatre 戲劇院
Free Admission 免費入場 *

School of Chinese Opera Graduates' Recital
戲曲學院畢業演奏會

1-3.6.2017 | 晚上 7pm、晚上 8:30pm
Concert Hall 音樂廳
Free Admission 免費入場 *



Academy
Festival

演藝

The Hong Kong Academy
for
Performing Arts
香港演藝學院



**iHub: Modern Chinese
Puppetry Play**
演藝教學創新中心：
現代中國木偶戲

15.6.2017 | 下午 2pm
The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre
香港賽馬會演藝劇院
Free Admission 免費入場 *

School of Music: *Concerto Feast*
音樂學院：《協奏曲盛宴》

16-17.6.2017 | 晚上 7:30pm
Concert Hall 音樂廳
Free Admission 免費入場 *

**School of Theatre and Entertainment Arts
DesignGradEx.**
舞台及製作藝術學院
設計系畢業展



17.6-2.7.2017 | 上午 10am - 晚上 9pm
Studio Theatre 實驗劇場
Free admission. Advance registration required for the free
guided tour in Cantonese or English for the exhibition.*
免費入場。另設免費粵語或英語導賞團，需預先登記。*

School of Film and Television Graduation Screening
電影電視學院畢業作品放映

24-25.6.2017 | 下午 2:30pm、晚上 7:30pm
Drama Theatre 戲劇院
Free Admission 免費入場 *

**School of Chinese Opera and School of Music:
*Yuen Siu Fai x HKAPA: Traditional Cantonese Singing
and Music***
戲曲學院及音樂學院：
《粵韻大調 —
阮兆輝 x HKAPA》



24.6.2017 | 晚上 7:30pm
The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre
香港賽馬會演藝劇院
\$150, \$140(M), \$100, \$90, \$75(B)#

**School of Film and Television and
The Metroplex present "Virgin Works"**
電影電視學院及星影匯呈獻「那些年的作品」

26,28.6.2017 | 晚上 8pm
The Metroplex, E-Max, Kowloonbay International Trade
and Exhibition Center
九龍灣國際展貿中心 E-Max 星影匯
Free Admission 免費入場 *



PERSONS AGED 18 AND ABOVE ONLY
只准年滿 18 歲人士觀看

School of Drama Graduates' Showcase (Preview)
戲劇學院
畢業生展演(預演場)



6.7.2017 | 晚上 7:30pm
Dance Studio 1 | 一號舞蹈室
Free Admission 免費入場 *



Ticketing details 票務詳情：P.21

Tickets are available one month before the show 門票於演出前一個月開售

* For details, please visit 詳情請參閱網站：www.hkapa.edu/event/AcademyFestival2017



Academy
Festival

演藝

The Hong Kong Academy
for
Performing Arts
香港演藝學院



School of Chinese Opera Presents the First Graduates' Performance 首屆戲曲學院學士課程畢業演出

With echoes of candidates who succeeded in the imperial examinations in ancient China, Hong Kong's first cohort of the Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree programme in Chinese Opera (Cantonese Opera Performance) will graduate from the Academy in June after four years of hard work. The graduating class will present five classic Cantonese opera excerpts namely *The Drunken Concubine*, 'Snatching of the Umbrella' from *Blessing of the Moon*, 'Farewell at the Dongting Lake' from *Liu Yi Delivers a Letter*, 'Drowning in the River' from *The Romance of a Hairpin* and 'Stealing of the Surrender Letter' from *Meeting of Heroes* on 29 May to showcase their talents and achievements. 🏆

古語有云「蟾宮折桂」，比喻科舉時代中，考生於「殿試」通過艱辛的考驗，金榜題名；而戲曲學院粵劇表演科的學生在過去四年亦通過重重試驗，將於六月成為全港首批獲頒戲曲藝術學士（榮譽）學位的畢業生，並於5月29日，以五齣折子戲：《貴妃醉酒》、《拜月記》之〈搶傘〉、《柳毅傳書》之〈洞庭十送〉、《荊釵記》之〈投江〉及《群英會》之〈蔣幹盜書〉，展示他們努力學習的成果。 🏆



The graduates and Hong Hai (middle, front row),
Head of Production for the performance.
畢業生與畢業演出製作主任洪海老師（前排中）。

29.5.2017 | 晚上 7:30pm

Drama Theatre 戲劇院

Free Admission 免費入場 (F)#

Ticketing details 票務詳情：P21

香港演藝學院節2017呈獻
Academy Festival 2017 Presents

THE 海鷗 SEAGULL

"I am a seagull...no...no, I am an actress."

— Anton Chekhov, *The Seagull*

「我只是一隻海鷗……不，
我說錯了，我是一個演員。」

— 契訶夫《海鷗》

1-6.5.2017 | 晚上 7:45pm

6.5.2017 | 下午 2:45pm

Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

\$95(M), \$80(M), \$50(B)

Ticketing details 票務詳情：P21

粵語話劇

此節目適合16歲或以上人士觀看

Drama in Cantonese

This production is suitable for audience aged 16 or above

編劇：契訶夫

導演：薛卓朗

戲劇構作：王俊豪

佈景設計：Stephanie Lee

服裝設計：Anna Kozina

燈光設計：關啟傑

音響設計：梁梓樞

演員：陳琳欣、張冉盈、蔡溥泰、周漢寧、朱勇、

劉仲軒、樓嘉豪、毛顯威、莫翠盛、白清瑩、

彭展鏗、蘇欣婷、丁彤欣、黃慶堯、胡偉豪、邱福永

Playwright: Anton Chekhov

Director: Ceri Sherlock

Dramaturg: Wong Chun-ho

Set Designer: Stephanie Lee

Costume Designer: Anna Kozina

Lighting Designer: Kwan Kai-kit

Sound Designer: Leung Chi-ying

Cast: Chan Lam-yan, Cheung Yim-ying, Choi Po-tai, Chou Henick, Chu Yung,

Lau Chung-hin, Lau Ka-ho, Mo Hin-wai, Mok Chui-shing, Pak Ching-ying,

Pang Chin-hang, Esther So, Tunes Ting, Wong Hing-yiu, Wu Wai-po, Yau Fuk-wing

APA ELITE ALUMNI

香港演藝學院節2017呈獻：
ACADEMY FESTIVAL 2017 PRESENTS:

精英校友分享：

謝君豪·十三郎·廿載台板結義

ELITE ALUMNI SHARING:

TSE KWAN-HO THE MAD PHOENIX, ON STAGE FOR 20 YEARS

11.5.2017 4:30 PM - 6:00 PM
(星期四 THU)

香港演藝學院賽馬會演藝劇院
HONG KONG JOCKEY CLUB AMPHITHEATRE, HKAPA

演藝校友謝君豪先生，著名舞台及影視演員，1989年畢業於戲劇學院表演系。畢業後加入香港話劇團任全職演員，並於93年成為該團最年輕的首席演員，及後加入春天舞台開始參與商業劇場製作。今為自由身演員，對舞台和影視的表演均有涉獵。1993年憑主演舞台劇《南海十三郎》嶄露鋒芒，1997年憑同名電影版獲第三十四屆台灣電影金馬獎最佳男演員。2013年，《南海十三郎》重演，先後於香港、中國及新加坡巡迴演出近五十場。君豪和「十三郎」這角色的緣份超過二十年，這次他能回到母校和大家分享當中的歷程，實屬難得。

策展人：張珮華 CURATOR: JOYCE CHEUNG
製作監督：甘玉儀 PRODUCTION SUPERVISOR: VIRGINIA KAM
統籌：林環 COORDINATOR: NANCY LAM



粵語主講 Conducted in Cantonese 免費入場 Free admission
歡迎香港演藝學院學生、教職員、校友及公眾人士參加
HKAPA students, staff, alumni and the public are welcome to join.

查詢 Enquires: 2584 8729 alumni@hkapa.edu

節目詳情請瀏覽 For programme details, please visit:
www.hkapa.edu/tch/alumni-association/event/the-story-of-elite-alumni-tse-kwan-ho

The Academy Builds Rapport with Thailand 演藝學院與泰國文化部代表團晤談學術文化合作

A delegation led by Vira Rojpojchanarat (4th from left), Minister of Culture, Ministry of Culture, Thailand visited the Academy on 15 March to learn more about the nurturing of young performing arts talents in Hong Kong. During the meeting Professor Adrian Walter (3rd from right), Director, Professor Samuel Leong (2nd from right), Deputy Director (Academic) and Professor Philip Wong (1st from right), Deputy Director (Administration) of the Academy and the delegation explored opportunities in fostering partnerships and enhancing academic exchanges and collaborations in future. ▲



泰國文化部長 Vira Rojpojchanarat (左四) 於 3 月 15 日率領代表團到訪演藝學院與校長華道賢教授 (右三)、副校長 (學術) 梁信慕教授 (右二) 及副校長 (行政) 黃世邦教授 (右一) 會面，了解演藝學院為香港培育新一代年青表演藝術家的工作，雙方亦探討將來建立夥伴關係，加強學術交流與合作的可行性。▲

Academy News Subscription 訂閱《演藝通訊》

Academy News is a monthly publication of The Hong Kong Academy for Performing Arts (the Academy), published in both print and electronic editions. It highlights the latest happenings in the Academy including student productions, school activities, alumni sharing and academic development. If you wish to receive these updates in print format, please complete the form below and return it to the Academy's Communications Office by mail/email/fax. **If you would like to subscribe to the electronic edition, please register at www.hkapa.edu/subscription.**

《演藝通訊》為香港演藝學院 (演藝學院) 出版之月刊，提供印刷及電子版。刊物報導演藝學院之最新動態，包括學生製作及演出、學院活動、校友分享、學術發展等等。如欲訂閱印刷版，請填妥下列表格，並透過郵遞 / 電郵 / 傳真交回演藝學院傳訊處。若訂閱電子版，請於 www.hkapa.edu/subscription 登記。

Mail 郵寄: Communications Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
香港 灣仔 告士打道一號 香港演藝學院 傳訊處 Email 電郵: communications@hkapa.edu Fax 傳真: 2584 8739



Please use block letters (*please delete as appropriate) 請用正楷填寫 (*請刪掉不適用者)

(Mr 先生 / Mrs 太太 / Ms 女士 / Miss 小姐*) Surname 姓 _____ First Name 名 _____

Flat/Room 室 _____ Floor 樓 _____ Block 座 _____ Building 大廈 _____

Street 街道 _____ District 地區 (HK 香港 / KLN 九龍 / NT 新界*) _____

Tel No 電話 _____ Email 電郵 _____

Please note that your personal data is supplied on a voluntary basis. The data will be used only for the dissemination of Academy News and Academy events updates. You have the right to request access to and alter the data in accordance with Personal Data (Privacy) Ordinance. 閣下提供的資料屬自願性質，只作發放《演藝通訊》及演藝學院活動消息之用。根據個人資料 (私隱) 條例，您有權要求查閱及更改所提供的資料。



The Academy Embarks on Academic and Cultural Exchange with South Korea

演藝學院代表團訪南韓促進學術文化交流

With the objective of establishing connections for exchange and cooperation with Korea, a 12-member delegation led by Academy Council Chairman Professor Stephen Chow Chun-kay and Academy Director Professor Adrian Walter visited the leading performing arts institutions and arts organisations in Seoul, South Korea, from 17 to 21 March.

The trip was conducive to the Academy to develop network links with major institutions in performing arts, namely the Korea National University of Arts (K-Arts), the Seoul Institute of the Arts (SeoulArts), and the College of Music of Seoul National University. Through meetings and discussions the delegation learnt about the programmes, facilities, and educational activities of institutions in Korea, in addition to the development of animation and digital media. The Academy delegation also explored the possibilities for staff and student exchanges as well as collaborative projects.

為了拓展演藝學院與韓國的交流與合作聯繫，由演藝學院校董會主席周振基教授及校長華道賢教授率領之 12 人訪問團於 3 月 17 至 21 日前往南韓首爾，到訪了當地著名的表演藝術院校及藝術團體。

是次訪問讓演藝學院與當地三間表演藝術類別相關的院校建立聯繫，當中包括韓國藝術綜合大學、首爾藝術大學以及首爾大學轄下的音樂學院。透過一連串參觀，訪問團了解到當地表演藝術院校的課程、教學設施與活動，並觀摩動畫及數碼媒體應用等的發展。通過會晤和討論，訪問團成員亦與各院校代表探討雙方在教職員、學生交流以及開展合作項目的可能性。

1, 2 SeoulArts' senior management team gave a very warm welcome to the Academy delegation. As part of the campus tour, the delegation was arranged to observe a "CultureHub Class", which is a unique class format of SeoulArts connecting to studios located in different parts of world such as Los Angeles and New York. 首爾藝術大學管理層盛情款待演藝學院訪問團，安排周全，包括觀摩以「CultureHub Class」形式進行的課堂，了解這項連接洛杉磯及紐約等地直播室的遠程技術。



In addition to educational institutions, the Academy delegation also visited a number of representative arts groups and arts complexes in Korea, including the Seoul Arts Center, the Seoul Philharmonic Orchestra, the National Theater of Korea and the National Gugak Center, a government establishment dedicated to preserving and promoting Korean traditional art forms, with a major focus on traditional dance and music. The visits not only allowed the delegation members to exchange ideas and build relationships with these organisations, but also enhanced members' understanding of traditional and contemporary performing arts development in Korea and the nation's cultural uniqueness. 🌟

除了教育機構，訪問團亦到訪當地著名及具代表性的表演藝術團體及文化中心，包括藝術殿堂、首爾市立交響樂團、國立劇場，以及由南韓政府成立、旨在推廣韓國傳統表演藝術包括舞蹈及音樂的國立國樂院。這一連串訪問不單締造良機，與多間南韓藝術機構交流意見和建立聯繫，亦讓訪問團親身了解韓國傳統與當代表演藝術的發展及文化特質。🌟

3, 4 The Academy delegation met with the President, Deans and other representatives of K-Arts to explore the possibilities for exchange and collaboration. The highlight of the visit was a few short performances featuring the students of the School of Korean Traditional Arts. 韓國藝術綜合大學的校長、多位院長及其他代表與演藝學院訪問團會面，探討兩校之間在合作交流方面的可能性，及後更悉心安排由學生擔綱演出的韓國傳統藝術的精彩表演。

Applause 獎聲

The 36th Hong Kong Film Awards

- Two awardees of Best Director are alumni **Frank Hui** (School of Film and Television, Class of 2005) and **Jevons Au** (School of Film and Television, Class of 2004). Their work *Trivisa* also won the Best Film.
- The Best Screenplay *Trivisa* was written by three screenwriters, two of whom are alumni **Loong Man-hong** (School of Drama, Class of 1996 and a part time Lecturer of the School of Film and Television), and **Mak Tin-shu** (School of Film and Television, Class of 2008).

Many alumni and students also participated in the production of *Trivisa*.

The 11th Fresh Wave International Short Film Festival

- Ren Xia** (School of Film and Television, Class of 2012) won the Best Director in the Open Division with *Even Ants Strive For Survival*.
- Wong Cheuk-man** (School of Film and Television, Class of 2015) won the Best Screenplay in the Open Division with *Piled Cloud*.

The 22nd Incubator for Film and Visual media in Asia Awards (IFVA)

- Lee Kwok-wai** (School of Film and Television, Class of 2005) won the Gold Award in the Animation Category with *Resettlement Memory*.
- Ng Chun** (School of Film and Television, Class of 2012) won the Silver Award in the Open Category with *A Long Ride*.
- Chan Kam-hei** (Year 4, School of Film and Television) won the Special Mention in the Open Category with *Conditioned*.

IATC(HK) Theatre Critics Award 2016

- Lo Koon-lan**, Senior Lecturer (Acting) of School of Drama won the Actress of the Year with *Wit*.

The IndieFEST Film Award 2017, San Diego

- Lo Koon-lan** won the Award of Excellence with her leading role in *Million Loves in Me*.

Depth of Field International Film Festival Competition 2017

- Lo Koon-lan** won the Award of Outstanding Excellence: Lead Actress with *Million Loves in Me*.

第 36 屆香港電影金像獎

- 獲選為最佳導演的其中兩位導演為校友許學文(戲劇學院, 2005 年畢業)和歐文傑(戲劇學院, 2004 年畢業), 其執導的《樹大招風》亦獲選為最佳電影。
- 最佳原著劇本《樹大招風》的其中兩位編劇為校友龍文康(戲劇學院, 1996 年畢業及電視電影學院兼職講師)和麥天樞(電影電視學院, 2008 年畢業)。

不少校友和學生都有份參與《樹大招風》的製作。

第 11 屆鮮浪潮國際短片節本地競賽

- 任俠(電影電視學院, 2012 年畢業)憑《螻蛄》獲最佳導演(公開組)。
- 黃勺嫻(電影電視學院, 2015 年畢業)《積雲》獲最佳編劇(公開組)。

第 22 屆 IFVA 獨立短片及影像媒體節

- 李國威(電影電視學院, 2005 年畢業)憑《七層譚》獲金獎(動畫組)。
- 吳雋(電影電視學院, 2012 年畢業)憑《長途列車》獲銀獎(公開組)。
- 陳淦熙(電影電視學院四年級生)憑《若男》獲特別表揚(公開組)。

國際演藝評論家協會(香港分會) - IATC(HK) 劇評人獎 2016

- 戲劇學院高級講師(表演)羅冠蘭憑戲劇《心靈病房》獲年度演員獎。

聖地牙哥獨立電影節 2017

- 羅冠蘭憑其主演的電影《寵我》獲卓越獎。

美國景深國際電影節競賽 2017

- 羅冠蘭憑電影《寵我》獲傑出卓越獎(女主角)。

The Making of Oscars Award Winning Film by Andrew Hevia 安德夏分享奧斯卡得獎電影製作之路

Andrew Hevia (5th from right, front row), co-producer of the 2017 Oscars Best Picture winner *Moonlight*, visited the Academy and conducted an illustrated masterclass for the School of Film and Television on 27 March.

About 50 teachers and students attended the event. Ding Yuin-shan, (6th from right, front row) Senior Lecturer (Film Production) and MFA Coordinator of the School, moderated the inspirational question-and-answer session. Hevia told of his time at film school and how he became involved with Barry Jenkins, director of *Moonlight*, and screenwriter Tarell McCraney, who coincidentally all grew up in Florida. Hevia explained how Jenkins directed a low-budget feature film called *Medicine for Melancholy*, which was his only stepping stone from film school to his Oscars-winning film, *Moonlight*. However, his visual and directorial talent had been obvious right through his time in film school. Similarly McCraney was a standout creative writing talent on the verge of receiving major recognition.

Via the "weirdest film festival in the world", the Borscht Film Festival, Hevia managed to re-unite this young creative team in Florida to collaborate on a small-scale film which turned out to be one of the most talked about and critically acclaimed films in recent years. 🏆

今屆奧斯卡金像獎最佳電影《月亮喜歡藍》的聯合監製安德夏(前排右五), 於3月27日到訪演藝學院電影電視學院舉行大師班, 並由電影製作高級講師及電影電視碩士課程統籌丁雲山(前排右六)以問答形式主持, 吸引約50名師生參與。

安德夏從他憶電影時說起, 憶述他如何跟《月亮喜歡藍》的原作者Tarell McCraney和導演Barry Jenkins認識和合作, 而他們三人亦湊巧地同在美國佛羅里達州成長。安德夏自從電影學校畢業後, 便跟Jenkins合作了首部低成本劇情片《Medicine for Melancholy》, 之後已憑《月亮喜歡藍》獲得奧斯卡獎項。事實上, Jenkins早在修讀電影時已展現導演天份, 而McCraney也是極具潛質的寫作天才, 安德夏正好將他們牽引在一起。

安德夏於被喻為「世界上最奇異的電影節」之Borscht電影節中集合了來自佛羅里達州的年輕創作團隊, 協力拍成這齣製作規模雖小, 卻獲得巨大迴響且備受讚許的佳作。 🏆





Photo Gallery of Academy Productions 演藝學院製作節目精華相集

Puccini: *Suor Angelica* & *Gianni Schicchi*

浦契尼：《修女安潔莉卡》及《奪產記》

14, 16, 18.3.2017

Though different in many ways, *Suor Angelica* and *Gianni Schicchi* are both cautionary tales about greed and moral hypocrisy.

The second and third in Puccini's triptych of one-act operas, each of these compelling pieces feature Puccini's famous trademark - a knockout aria for the heroine: *Senza mamma* (Motherless) in *Suor Angelica* and the universally famous *O mio babbino caro* (O my beloved Father) in *Gianni Schicchi*.

The School of Music provided the performers in the leading roles and the Academy Symphony Orchestra, as well as the production team from the School of Theatre and Entertainment Arts. ♪

浦契尼歌劇《修女安潔莉卡》和《奪產記》內容圍繞貪婪與道德偏善。

浦契尼將平常三幕歌劇的情感與戲劇效果，都濃縮在一齣獨幕歌劇裡，而且每齣都可見浦契尼的招牌——女主角總有一首繞樑三日的詠嘆調，包括〈沒有母親〉（《修女安潔莉卡》）和膾炙人口的名曲〈親愛的爸爸〉（《奪產記》）。

主要角色和現場伴奏的演藝交響樂團均為音樂學院學生；製作團隊中，大部分成員為舞台及製作藝術學院學生。 ♪



Chan Hoi-yi,
Cast: Suor Angelica
陳海兒，飾修女安潔莉卡
(Year 2, School of Music
音樂學院二年級生)



I felt a lot of pressure when selected to play the leading role of Suor Angelica, not just because it was my first performance at the Academy, but also because I initially lacked the confidence to play such a key role. During the three-month rehearsal period, I put a great deal of effort into the role, supplementing regular class practice with private time away from the classroom. It was a tough but enjoyable process, and I am specially indebted to my vocal teacher, Ms Nancy Yuen, who spent at least half an hour a day helping me overcome the challenges.

最初知道獲選為安潔莉卡這主要角色時，我感到很大壓力，因為這是我在演藝學院的第一個公開演出，感到責任重大，對自己也不夠信心。在排練的三個月裡，除了課堂練習，我幾乎日日夜夜都在苦練，雖然擔心演不好但也很享受整個過程。我特別感激我的聲樂老師阮妙芬，雖然她工作繁忙，但仍每天抽半小時輔導我，幫助我克服各種困難。

Kathryn Chan Mei-yan,
Costume Maker
陳美欣，服裝製作員
(Final year, School of Theatre
and Entertainment Arts
舞台及製作藝術學院應屆畢業生)



I was responsible for making the costume for Maestro Spinelloccio (a doctor) in *Gianni Schicchi*. The style of the suit looked simple enough, and I didn't realise there was a problem until the fitting session, when it turned out that the cloth I had chosen was too stiff to allow the actor free movement. This meant I needed to make a new costume, which taught me an important lesson - what looks straightforward may have hidden pitfalls, so pay attention to every detail!

我負責製作《奪產記》裡史醫生的套裝。這套裝的款式看來很簡單，但我在製作時才發現自己犯了一個嚴重錯誤，就是選用的布料太硬，演員試身時發現不能靈活地活動。因此，我需要重新製作，讓演員穿上服裝後能輕鬆地舉起手來。我上了重要的一課：即使是一些看來非常簡單的東西也不要掉以輕心，必須兼顧並留心每一項細節。

1. Front row from left: Fifi Lee Yu-ching as Nella, Naomi Wang Huanyu as Zita, Chen Miaoyan as La Ciesca
Back row from left: Hung Man-to as Gherardo, Man Ho-yin as Betto di Signa, Irwin Chan Yuk-man as Marco, Wesley Lam as Rinuccio, Cheung Yuk-wing as Simone
前排左起：李俞澄飾內拉、王環宇飾芝塔、陳妙燕飾切斯卡
後排左起：洪文韜飾葛拉多、文浩然飾貝陀、陳煜文飾馬可、林俊傑飾里努齊奧、張毓穎飾西門尼
2. (Left) Jankin Chan Ho-yin as Ragazzi, (right) Chan Hoi-yi as Suor Angelica
(左) 陳澔鋌飾安潔莉卡的兒子、(右) 陳海兒飾修女安潔莉卡
3. Front row, from left: Szeto Sien as Suor Genovieffa, Chen Miaoyan as La Maestra delle Novizie, Fifi Lee Yu-ching as Suor Dolcina, Chan Hoi-yi as Suor Angelica, Chan Yi-yan as La Suora Infermiera
Back row, from left: Florence Man Wai-sum as Due Novizia, Stephanie Wong Wing-shuen and Audrey Tsang Wing-yiu as Le Converse, Lee Tin-yan as Due Novizia
前排，左起：司徒倩飾修女潔諾維法、陳妙燕飾女初學導師、李俞澄飾修女杜爾奸娜、陳海兒飾修女安潔莉卡、陳爾殷飾護士長
後排，左起：文華沁飾初學修女、黃穎璇與曾詠瑤飾女工、李天恩飾初學修女
4. (Left) Ruan Xinai as Lauretta, (middle) Wesley Lam as Rinuccio, (right) Lam Kwok-ho as Gianni Schicchi
(左) 阮馨愛飾羅麗坦、(中) 林俊傑飾里努齊奧、(右) 林國浩飾賈尼斯基

Check out more about this production on P.3 of the February 2017 issue of *Academy News* on the Academy's website

想深入了解此劇，可登入演藝學院網站重溫《演藝通訊》2017年2月號第3頁：
<http://www.hkapa.edu.hk/page/5919/02news17.pdf>

Photo Gallery of Academy Productions

演藝學院製作節目精華相集

Morning《魔零》 20-25.3.2017

Simon Stephens' play *Morning* explores the motiveless malignity of teenagers who find themselves marooned in a world of meaninglessness. Like many recent plays and movies, it attempts to give voice to the random acts of violence seemingly glibly perpetrated by teenagers on peers, siblings and strangers. Stephens finds a thoughtful and resonating authenticity that makes the audience think even as they witness acts of a generation desperately lost. ♪

由西蒙·史蒂芬斯編創的《魔零》，探討青少年無動機的惡意行為，他們覺得自己被困於一個沒有意義的世界裡。與現今好些戲劇及電影一樣，此劇表達了青少年向朋輩、兄弟姊妹及陌生人大模斯樣干犯各樣暴力罪行的心態，從而引發共鳴，讓觀眾去思考及見證新一代的行為其貴極度迷失。♪

3

Pak Ching-ying, Cast: Jill
白清瑩，飾 Jill

(Final year, School of Drama
戲劇學院應屆畢業生)



My character was an eccentric 17-year-old high school student who liked to immerse herself in thinking and reading when confronted with complicated family and social problems. At first I didn't think Jill and I had much in common, but during the rehearsals I found that everyone is facing similar issues and the only difference is that we come from different classes. The acting experience was something I hadn't undergone before. As the play involved a murder scene and a demanding concluding monologue, a lot of time was spent studying the script from various perspectives. Simon Stephens was looking for hope in darkness, and so the recent spate of student suicides motivated me to raise awareness of the issue through the play.

我的角色是一個愛思考、研讀，且性情古怪的 17 歲中學生，面對複雜的家庭與社會問題。起初我覺得自己與角色沒有太多共通點，但透過與對手排練，我發現大家與劇中人物都面對近似的問題，只是大家來自不同的社會階層。這次演出為我帶來前所未有的難忘經驗。為了演好當中的謀殺情節與結尾的一段頗高難度的獨白，我花了很長時間以不同的方式思考劇本。編劇西蒙·史蒂芬斯嘗試在黑暗中了解人性的希望。上演時，香港剛發生多宗學童自殺事件，令人惋惜，但這些事件正提醒我要透過戲劇的影響力，令人反思生命，改變世界。

6

4

Hector Hui Shing,
Sound Operator
許成，音響控制員

(Year 3, School of Theatre and
Entertainment Arts
舞台及製作藝術學院三年級學生)



My role was to ensure all stage sound effects were produced accurately. A large number of amplifiers were installed near the edge of the stage to create the desired impact by amplifying myriads of tiny sounds. As the amplifiers were close to the speakers, the greatest challenge was to keep on performing technical adjustments to avoid sound feedback. The final acoustic effects were not perfect, but I am glad that we managed to overcome the feedback problem.

我的工作是要善控制舞台上的所有音樂與確保聲效準確無誤。為了將大量的細微聲音擴大，我需在台邊設置不少擴音器以營造所需效果。當中最大的挑戰，是要解決因擴音器太接近喇叭所產生的回輸（俗稱「撞聲」），因此在過程中要不斷調校各種音效。雖然頗花時間，音響效果也未必能完美地呈現，但最終成功克服「撞聲」的問題。

1. (Middle, front row) Chou Henick as Jack
(前排中間) 周漢寧飾演 Jack
2. Pak Ching-ying as Jill
白清瑩飾演 Jill
3. (Front) Chan Lam-yan as Nana, (back) Pak Ching-ying as Jill
(前) 陳琳欣飾演 Nana、(後) 白清瑩飾演 Jill
4. (Left) Tunes Ting as Cynthia, (right) Pak Ching-ying as Jill
(左) 丁彤欣飾演 Cynthia、(右) 白清瑩飾演 Jill
5. (Left) Tsang Wing-shun as Jerry, (right) Pak Ching-ying as Jill
(左) 曾永舜飾演 Jerry、(右) 白清瑩飾演 Jill
6. (From left) Wan Po-ching as Ivan, Tunes Ting as Cynthia, Chou Henick as Jack, Tsang Wing-shun as Jerry, Pak Ching-ying as Jill, Chan Lam-yan as Nana
(左起) 尹鴻程飾演 Ivan、丁彤欣飾演 Cynthia、周漢寧飾演 Jack、曾永舜飾演 Jerry、白清瑩飾演 Jill、陳琳欣飾演 Nana

Check out more about this production on P.4 of the February 2017 issue of Academy News on the Academy's website

想深入了解此劇，可登入演藝學院網站重溫《演藝通訊》2017 年 2 月號第 4 頁：
<http://www.hkapa.edu.hk/page/5919/02news17.pdf>

1

Mon / 7:30pm / HKJCA

Magnificat in Spring
Presented by SPCCAA Events Limited
\$500, \$220, \$180, \$80

1-6

Mon-Sat / 7:45pm / AU

**Academy Festival 2017 Presents:
Academy Drama: *The Seagull***
香港演藝學院節 2017 呈獻:
戲劇學院 - 《海鷗》
\$95, \$80(M), \$50(B)

2

Tue / 6:30pm / AR

Academy String Concert
演藝弦樂音樂會
(F)#

2-3

Tue-Wed / 7:30pm / HKJCA

An Evening with Evelyn
《林帆音樂會》
Presented by Mornhill Trading Co.
辰峰貿易公司主辦
\$380, \$280, \$180

4

Thu / 2pm / AR

**Academy Oboe Masterclass by
Jean-Louis Capezzali**
演藝雙簧管大師班 -
Jean-Louis Capezzali
(F)#

6:30pm / AR

Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會
(F)#

5

Fri / 10am / AH

**Academy Horn Masterclass by
André Cazalet**
演藝圓號大師班 -
André Cazalet
(F)#

7pm / AH

Academy Composition Concert
演藝作曲系音樂會
(F)#

6

Sat / 11am, 2pm & 5pm / AL

**Geronimo Stilton Live In The
Kingdom of Fantasy**
Presented by Mei Live Limited
\$688, \$595, \$495, \$395, \$295

2:45pm / AU

**Academy Festival 2017 Presents:
Academy Drama: *The Seagull***
香港演藝學院節 2017 呈獻:
戲劇學院 - 《海鷗》
\$95, \$80(M), \$50(B)

6:30pm / AR

**Academy Flute Masterclass by
Philippe Lesgourgues**
演藝長笛大師班 -
Philippe Lesgourgues
(F)#

7

Sun / 11am & 2pm / AL

**Geronimo Stilton Live In The
Kingdom of Fantasy**
\$688, \$595, \$495, \$395, \$295

3pm / HKJCA

**L'academie de Musique Francaise
in Hong Kong Gala Concert**
《法式學院派音樂會》
Presented by Hong Kong Wind Kamerata
管樂雅集主辦
\$230, \$180, \$115(B), \$90(B)

8

Mon / 2:30pm / AR

**Academy Master of Music
Graduation Recital -
Piano: Jessica Ng Yi**
演藝音樂碩士畢業生演奏會 -
鋼琴：吳怡
(F)#

3:45pm / AR

**Academy Master of Music
Graduation Recital -
Piano: Zhang Yue**
演藝音樂碩士畢業生演奏會 -
鋼琴：張越
(F)#

7pm / AR

**Academy Master of Music
Graduation Recital -
Piano: Dennis Tam Ho-man**
演藝音樂碩士畢業生演奏會 -
鋼琴：譚浩文
(F)#

8:15pm / AR

**Academy Master of Music
Graduation Recital -
Piano: Piao Xingji**
演藝音樂碩士畢業生演奏會 -
鋼琴：朴星吉
(F)#

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514.

在本刊付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，一切以演藝學院網頁之最新公佈為準。有關詳情亦可致電 **2584 8514** 向演藝學院票房查詢。
Website 網址：www.hkapa.edu/event/upcoming

9

Tue / 6pm / AH

**Academy Bachelor of Music
(Honours) Degree
Graduation Recital -
Voice: Nadia Wong Jing**
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演唱會 -
聲樂：黃靖
(F)#

7:30pm / AH

**Academy Bachelor of Music
(Honours) Degree
Graduation Recital -
Voice: Chan Yi-yan**
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演唱會 -
聲樂：陳爾殷
(F)#

10

Wed / 6:30pm / AH

Academy Composition Concert
演藝作曲系音樂會
(F)#

6:45pm / AR

Academy Brass Concert
演藝銅管樂音樂會
(F)#

11

Thu / 2pm / AR

**Academy Advanced Diploma
Graduation Recital -
Piano: Pan Shandi**
演藝音樂深造文憑畢業生演奏會 -
鋼琴：潘山荻
(F)#

3pm / AR

**Academy Bachelor of Music
(Honours) Degree
Graduation Recital -
Piano: Deng Tianyu**
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演奏會 -
鋼琴：鄧天瑜
(F)#

4pm / AR

**Academy Bachelor of Music
(Honours) Degree
Graduation Recital -
Piano: Ho Shun-yin**
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演奏會 -
鋼琴：何舜然
(F)#

4:30pm / HKJCA

**Academy Festival 2017 Presents:
Elite Alumni Sharing:
*Tse Kwan-ho, The Mad Phoenix,
on Stage for 20 Years***
香港演藝學院節 2017 呈獻:
精英校友分享:
《謝君豪·十三郎·廿載台板結義》
(F)

5pm / AD

Dr. Bunhead's Blast Off!
Presented by ABA Productions Ltd
\$435, \$385, \$335, \$195

6pm / AR

**Academy Bachelor of Music
(Honours) Degree
Graduation Recital -
Piano: Lee Tsz-long**
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演奏會 -
鋼琴：李子朗
(F)#

7pm / AR

**Academy Bachelor of Music
(Honours) Degree
Graduation Recital -
Piano: Charles Tam Chun-him**
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演奏會 -
鋼琴：譚謙謙
(F)#

8pm / AR

**Academy Bachelor of Music
(Honours) Degree
Graduation Recital -
Piano: Peggy Wu Hiu-nam**
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演奏會 -
鋼琴：胡曉楠
(F)#

12

Fri / 1:30pm / AR

**Academy Master of Music
Chamber Music Recital -
Violin: Nina Wong Sin-i,
Piano: Zhen Xiyuan**
演藝音樂碩士生室樂演奏會 -
小提琴：王倩兒、鋼琴：貞希遠
(F)#

2pm / AR

**Academy Master of Music
Chamber Music Recital -
Violin: Yang Qian,
Cello: Stella Yu Ching-in**
演藝音樂碩士生室樂演奏會 -
小提琴：陽芊、大提琴：俞菁妍
(F)#

6pm / AR



Academy Master of Music Graduation Recital - Violin: Hu Xueqian
演藝音樂碩士畢業生演奏會 - 小提琴：胡雪倩

(F)#

7pm / AD



Dr. Bunhead's Blast Off!
\$435, \$385, \$335, \$195

7pm / AR



Academy Master of Music Graduation Recital - Cello: Xu Ting
演藝音樂碩士畢業生演奏會 - 大提琴：徐婷

(F)#

8pm / AR



Academy Master of Music Graduation Recital - Violin: Wei Ningyi
演藝音樂碩士畢業生演奏會 - 小提琴：魏寧一

(F)#

13 Sat / 1pm & 5pm / AD



Dr. Bunhead's Blast Off!
\$435, \$385, \$335, \$195

6:30pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital - Violin: Matthew Ng Bo-him
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演奏會 - 小提琴：吳步謙

(F)#

7:30pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital - Viola: Chu Ka-yan
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演奏會 - 中提琴：朱嘉欣

(F)#

8:30pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital - Violin: Wu Lik-hang
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演奏會 - 小提琴：胡力行

(F)#

14 Sun / 11am & 3:30pm / AD



Dr. Bunhead's Blast Off!
\$435, \$385, \$335, \$195

2pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital - Viola: Xu Yang
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演奏會 - 中提琴：徐洋

(F)#

3pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital - Cello: Calvin Wong Tai-shing
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演奏會 - 大提琴：黃泰城

(F)#

4:30pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital - Cello: Cheung Ray-yeung
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演奏會 - 大提琴：張緯楊

(F)#

5:30pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital - Violin: Vivian Shen Ting-chia
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演奏會 - 小提琴：沈庭嘉

(F)#

7:30pm / AR



Academy Master of Music Graduation Recital - Violin: Vince Eliezer N Chua
演藝音樂碩士畢業生演奏會 - 小提琴：蔡君賢

(F)#

8:30pm / AR



Academy Master of Music Graduation Recital - Violin: Zheng Yang
演藝音樂碩士畢業生演奏會 - 小提琴：鄭陽

(F)#

15 Mon / 3:30pm / AH



Academy Master of Music Chamber Music Recital - Voice: Hung Man-to, Lam Kwok-ho & Ruan Xinai
演藝音樂碩士生室樂演唱會 - 聲樂：洪文韜、林國浩及阮馨愛

(F)#

4:15pm / AH



Academy Master of Music Chamber Music Recital - Voice: Wang Huangyu
演藝音樂碩士生室樂演唱會 - 聲樂：王環宇

(F)#

5pm / AH



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital - Voice: Szeto Sien
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演唱會 - 聲樂：司徒蒨

(F)#

6pm / AH



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital - Voice: Irwin Chan Yuk-man
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演唱會 - 聲樂：陳煜文

(F)#

8pm / AH



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital - Voice: Cao Lei
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演唱會 - 聲樂：曹蕾

(F)#

9pm / AH



Academy Master of Music Graduation Recital - Voice: Wesley Lam Chun-kit
演藝音樂碩士畢業生演唱會 - 聲樂：林俊傑

(F)#

16 Tue / 4pm / AH



Academy Advanced Diploma Graduation Recital - Voice: Man Ho-yin
演藝音樂深造文憑畢業生演唱會 - 聲樂：文浩然

(F)#

5pm / AH



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital - Voice: Chen Miaoyan
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演唱會 - 聲樂：陳妙燕

(F)#

16-17 Tue-Wed / 8pm / AU



Academy Festival 2017 Presents: School of Music Multimedia Concert: The Cityscape
香港演藝學院節 2017 呈獻：音樂學院多媒體音樂會：《我城》

(F)#

17 Wed / 2pm / AH



Academy Master of Music Chamber Music Recital - Timpani & Orchestra Percussion: Rainbow Lau Wai-hung
演藝音樂碩士生室樂演奏會 - 定音鼓及管弦樂敲擊：劉慧虹

(F)#

2:30pm / AH



Academy Master of Music Chamber Music Recital - Trumpet: Kevin Au Chun-kit, Trombone: Terence Lo
演藝音樂碩士生室樂演奏會 - 小號：歐俊傑、長號：盧天恆

(F)#

3:30pm / AH



Academy Advanced Diploma Graduation Recital - Saxophone: Lo Yeuk-hin
演藝音樂深造文憑畢業生演奏會 - 薩克管：盧躍軒

(F)#

4:30pm / AH



Academy Advanced Diploma Graduation Recital - Trumpet: Rex Yu Wai-yin
演藝音樂深造文憑畢業生演奏會 - 小號：余偉賢

(F)#

5:30pm / AH



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital - Saxophone: Kam Hok-yin
演藝音樂學士(榮譽)畢業生演奏會 - 薩克管：甘學賢

(F)#


7:30pm / AR



Academy Master of Music Graduation Recital - Bassoon: Lulu So Lo-ling
演藝音樂碩士畢業生演奏會 - 巴松管：蘇薦玲

(F)#

8:30pm / AR




Academy Master of Music
Graduation Recital -
Oboe: Zakiyyah Wahab
演藝音樂碩士畢業生演奏會 -
雙簧管：馬卓姬
(F)#

18 Thu / 3pm / AH




Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Trombone: Wang Chit-fung
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
長號：王捷峰
(F)#

4pm / AH



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Horn: Christopher Zhu Ziming
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
圓號：朱子銘
(F)#

5pm / AH



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Horn: Alvin Lee Kam-hin
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
圓號：李鑒軒
(F)#

7pm / AH



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Timpani & Orchestra Percussion:
Alvin Chan Chun-san
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
定音鼓及管弦樂敲擊：陳俊榮
(F)#

8pm / AH




Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Trumpet: Dorothy Sin Chor-kiu
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
小號：冼楚翹
(F)#

9pm / AH



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Horn: Cheryl Chan Kar-man
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
圓號：陳珈文
(F)#

18-19 Thu-Fri / 7:45pm / AL



West Side Story
《夢斷城西》
Presented by Lunchbox Theatrical Productions Limited
\$1195, \$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

19 Fri / 4pm / AH



Academy Master of Music
Chamber Music Recital -
Gaohu: Chan Kai-him,
Guzheng: Chan Tin-chi,
Pipa: Gao Sijia,
Dizi: Wang Nianzu
演藝音樂碩士生室樂演奏會 -
高胡：陳啟謙、古箏：陳天姿、
琵琶：高思嘉、笛子：王念祖
(F)#

4pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Oboe: Wu Yanfei
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
雙簧管：巫艷菲
(F)#

5pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Saxophone: Irene Tse Wai-kwan
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
薩克管：謝偉君
(F)#

6pm / AH



Academy Master of Music
Graduation Recital -
Chinese Percussion: Chan Lut-ting
演藝音樂碩士畢業生演奏會 -
中樂敲擊：陳律廷
(F)#

6:30pm / AR




Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Flute: Alice Hui Ka-ching
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
長笛：許嘉晴
(F)#

7pm / AH




Academy Master of Music
Graduation Recital -
Ruan: Chan Sze-tung
演藝音樂碩士畢業生演奏會 -
阮：陳思彤
(F)#

7:30pm / AR




Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Bassoon: Liu Tsz-ho
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
巴松管：廖子皓
(F)#

8:30pm / AH




Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Pipa: Chan Wan-in
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
琵琶：陳韻妍
(F)#

8:30pm / AR



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Bassoon: Liu Tung-bo
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
巴松管：廖冬保
(F)#

20 Sat / 2pm & 7:45pm / AL




West Side Story
《夢斷城西》
\$1195, \$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

21 Sun / 1pm & 6pm / AL




West Side Story
《夢斷城西》
\$1195, \$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

22 Mon / 5pm / AH




Academy Advanced Diploma
Graduation Recital -
Dizi: Zeng Baoxin
演藝音樂深造文憑畢業生演奏會 -
笛子：曾寶心
(F)#

6pm / AH




Academy Advanced Diploma
Graduation Recital -
Ruan: Yeung Ka-leung
演藝音樂深造文憑畢業生演奏會 -
阮：楊家樑
(F)#

7:45pm / AH



Academy Advanced Diploma
Graduation Recital -
Suona: Wei Jindi
演藝音樂深造文憑畢業生演奏會 -
嗩吶：魏金笛
(F)#

8:45pm / AH



Academy Advanced Diploma
Graduation Recital -
Erhu: Bethany Kee On-yan
演藝音樂深造文憑畢業生演奏會 -
二胡：紀安欣
(F)#

23 Tue / 6pm / AH



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Guzheng: Chung Chiu-yee
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
古箏：鍾朝而
(F)#

8pm / AH




Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Suona: Kwan Lok-tin
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
嗩吶：關樂天
(F)#

9pm / AH



Academy Bachelor of Music (Honours) Degree
Graduation Recital -
Yangqin: Yuen Ka-yi
演藝音樂學士(榮譽) 畢業生演奏會 -
揚琴：袁嘉怡
(F)#

23-26 Tue-Fri / 7:45pm / AL



West Side Story
《夢斷城西》
\$1195, \$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

26-27

Fri-Sat / 7:30pm / AD

Academy Festival 2017 Presents:
School of Chinese Opera -
Gongs and Drums

香港演藝學院節 2017 呈獻：
戲曲學院 - 《鑼鼓響》

\$90, \$60,\$85(M), \$55(M), \$45(B)

27

Sat / 2pm & 7:45pm / AL

West Side Story

《夢斷城西》

\$1195, \$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

28

Sun / 1pm & 6pm / AL

West Side Story

《夢斷城西》

\$1195, \$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

29

Mon / 7:30pm / AD

Academy Festival 2017 Presents:
School of Chinese Opera
Graduates' Performance

香港演藝學院節 2017 呈獻：
戲曲學院畢業演出

(F)#

31

Wed / 6:30pm / AR

Academy Piano Concert

演藝鋼琴音樂會

(F)#

30-31

Tue-Wed / 7:45pm / AL

West Side Story

《夢斷城西》

\$1195, \$995, \$795, \$595, \$445,
\$872(S), \$672(S), \$330(S)

	Chinese Opera 戲曲	Music 音樂	Drama 戲劇
Venue 場地：			
AD	Academy Drama Theatre	演藝學院戲劇院	
AH	Academy Concert Hall	演藝學院音樂廳	
AL	Academy Lyric Theatre	演藝學院歌劇院	
AR	Academy Recital Hall	演藝學院演奏廳	
AU	Academy Studio Theatre	演藝學院實驗劇場	
HKJCA	Hong Kong Jockey Club Amphitheatre	香港賽馬會演藝劇院	

- The Hong Kong Academy for Performing Arts event
香港演藝學院節目
- The Hong Kong Academy for Performing Arts Festival 2017 event
香港演藝學院節 2017 節目
- (B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities 全日制學生、65 歲或以上觀眾或殘疾人士
- (F) Free admission 免費入場
- (F)# The Academy free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis 演藝學院免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝學院票房索取，先到先得
- (M) Member of SAPA and Academy Alumni Association 演藝友誼社及演藝校友會會員
- (S) Full-time students 全日制學生

Remarks 備註：

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514.

在本刊付印後，如遇特殊情况，主辦機構有權更改節目資料及時間表，一切以演藝學院網頁之最新公佈為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 向演藝學院票房查詢。

Website 網址：www.hkapa.edu/event/upcoming

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請電 2584 8633 客務部查詢。

www.hkapa.edu/subscription

電子快訊
eNews

If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at the above link.

閣下如欲以電子方式收取演藝學院資訊，歡迎到以上網址登記。

Enquiries 查詢：2584 8580

快達票

31 288 288 www.hkticketing.com

Box Offices
The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai
The Academy's Béthanie Landmark Heritage Campus – Pokfulam
Asia World Expo – Lantau Island
K11 Select – Tsimshatsui
D·Park – Tsuen Wan
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay
Tom Lee Music Limited – Western District, Aberdeen, Causeway Bay, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Olympian City, Hung Hom

Customer Service Fee
Ticket purchased over the counter: HK\$8/ticket
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline (31 288 288): HK\$15/ticket. There are additional charges for mail and courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

Refund and Exchanges
We regret that the Box Office is unable to refund money or exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be possible to rectify mistakes at a later date.

Group Booking Discount
A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for the same Academy programme in one transaction, only available at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves the right to amend these terms without prior notice.

Box Office Enquiries
For enquiries about the performances at the Academy (other than reservations), call the Academy Box Office on 2584 8514 during opening hours. The Box Office counter is open Monday – Saturday from 12 noon to 6pm and additionally on performance days remains open until half an hour after the last performance start time.

Parking
Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card required for access and payment.

Béthanie Museum
The Museum and guided tours of the building are open to the public. Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

售票處
香港演藝學院 — 灣仔
演藝伯大尼古蹟校園 — 薄扶林
亞洲國際博覽館 — 大嶼山
K11 Select — 尖沙咀
D·Park 愉景新城 — 荃灣
香港會議展覽中心 — 灣仔
國際展覽中心 — 九龍灣
通利琴行 — 西環、香港仔、銅鑼灣、灣仔、尖沙咀、九龍灣、沙田、荃灣、將軍澳、青衣、元朗、大埔、屯門、奧海城、紅磡

顧客服務費
各售票處：每張港幣八元正
網上訂票 (www.hkticketing.com)及
購票熱線 (31 288 288)：每張港幣十五元正
郵費或速遞費用將按個別情況而定。
查詢：2584 8514

門票退換
已售出之門票一概不能退換或更改其他門票。購票後請檢查門票，如有錯漏，須立即提出。

集體訂票優惠
集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

票務查詢
如欲查詢在演藝學院演出之節目，請致電票房 2584 8514。票房的開放時間為週一至六中午十二時至下午六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

停車場
演藝學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及繳費。

伯大尼博物館
歡迎於快達票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館門票。

The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院

10 years caring organisation
同心關懷
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務會頒發

Main Campus 本部
1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號
Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園
139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號
Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372
Email 電郵：communications@hkapa.edu
www.hkapa.edu | www.facebook.com/HKAPA.edu

Academy News 演藝通訊 May 2017 五月
Edited and Published by 編輯及出版
Communications Office
The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院傳訊處
eNews subscription 登記電子快訊：
www.hkapa.edu/subscription

SUPPORT OUR FUTURE ARTISTS

支持我們未來的藝術家

The Hong Kong Academy for Performing Arts welcomes your support to our students who are future artists for Hong Kong and the region. Most of the funds received will be used as scholarships, to enable highly talented and deserving students to pursue their studies in the performing arts. The funds will also support capital projects, overseas study tours and other student related activities. Please act now!

香港演藝學院需要 閣下對我們學生的支持，為培育香港及亞太區未來藝術家出一分力！演藝所籌得的大部份善款將用以設立獎學金，讓才華橫溢的學生，可繼續在表演藝術方面深造。善款同時亦會用作改善設施，贊助學生海外遊學及其他學術活動。請積極支持！

Donation Form 捐款表格

I would like to make a donation to support The Hong Kong Academy for Performing Arts.
我願意捐款支持香港演藝學院。

Donation Amount 捐款金額： _____

Donor Particulars 捐款人資料

Name of Individual or Organisation: _____
捐款人或機構名稱： _____ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)
(先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above): _____
聯絡人姓名 (如與上述不同)： _____

Address 地址： _____

Tel 電話： _____ Email 電郵： _____

Signature 簽名： _____ Date 日期： _____

Remarks 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣 100 元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣 5,000 元或以上，演藝將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣 10,000 元或以上，演藝另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852)2584 8863 or email at dev@hkapa.edu.
如有查詢，歡迎致電 (852)2584 8863 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

Personal Information Collection Statement: 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料（私隱）條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝會確保員工遵守最嚴格的保安及保密標準。演藝將依據《個人資料（私隱）條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。

Online Donation 網上捐款

Donation by credit card is available online at:
閣下可用信用卡到以下網址進行網上捐款：

www.hkapa.edu/giving